

**Қазақстан Республикасы мен Еуропа Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы автомобиль жолдары саласын дамыту жобасы жөніндегі заем туралы келісімді бекіту туралы**

Қазақстан Республикасының Заңы 2002 жылғы 31 қаңтар N 288-ІІ

      Алматыда 2000 жылғы 8 желтоқсанда жасалған Қазақстан Республикасы мен
Еуропа Қайта Құру және Даму Банкі арасындағы автомобиль жолдары саласын
дамыту жобасы жөніндегі заем туралы келісім бекітілсін.

 Қазақстан Республикасының
 Президенті

 Түпкі нұсқасы

 (Операция нөмірі 898)

      Қазақстан Республикасы мен Еуропа Қайта Құру және Даму Банкі

           арасындағы Автомобиль жолдары саласын дамыту жобасы

                        бойынша заем туралы келісім

                           2000 жылғы 8 желтоқсан

                           ЗАЕМ ТУРАЛЫ КЕЛIСIМ

      ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ ("Заем алушы") мен ЕУРОПА ҚАЙТА ҚҰРУ ЖӘНЕ ДАМУ
БАНКI ("Банк") арасындағы 2000 жылғы 8 желтоқсандағы КЕЛIСIМ

                             КIРIСПЕ БӨЛIМ

      Банк нарыққа бағытталған ашық экономикаға көшуге ықпал ету және көп
партиялы демократия, плюрализм мен нарықтық экономика және оларға
қолданылатын принциптердiң жолын ұстанған Орталық және Шығыс Еуропа
елдерiндегi жеке және кәсiпкерлiк бастамаларға ықпал ету үшiн нақты
жобаларды қаржыландыруды қамтамасыз ету үшiн құрылғандығын НАЗАРҒА АЛА
ОТЫРЫП;

      Заем алушы Алматы және Бiшкек қалаларының арасындағы халықаралық жол
коридорын қайта құруға Заем алушыға көмек көрсетуге, елдiң жол
инфрақұрылымын жаңғыртуға және елдiң жол көлiгiн басқаруды жетiлдiру мен
оны қаржыландыруға арналған 1-қосымшада сипаттамасы келтiрiлген Жобаны
орындауға ниет бiлдiргендiгiн НАЗАРҒА АЛА ОТЫРЫП;

      Заем алушы Жобаның бөлiгiн қаржыландыруға көмектесуге Банкке өтiнiш
бiлдiргендiгiн НАЗАРҒА АЛА ОТЫРЫП;

      Банк анықтамасы 1.01-Бөлiмде берiлетiн Жол Саласын Дамыту
Бағдарламасын орындауда Заем алушыға көмек көрсету үшiн гранттың негiзiнде
техникалық ынтымақтастық құралдарын ұйымдастыратындығын НАЗАРҒА АЛА ОТЫРЫП;

      Банк жоғарыда айтылғандардың арасында өзгелердiң негiзiнде Заем
алушыға осы Келiсiмде баяндалған немесе онда ол туралы айтылған шарттар
мен ережелерде жиырма сегiз миллион бес жүз мың АҚШ доллары (28,500,000
АҚШ доллары) сомасына заем беруге келiсiм беретiндiгiн НАЗАРҒА АЛА ОТЫРЫП;

 Азия Даму Банкi Заем алушыға Алматы-Бішкек жолының әртүрлi
учаскелерін қайта құруды қаржыландыру үшiн алпыс бес миллион АҚШ долларына
(65,000,000 АҚШ доллары) дейінгі сомаға заем беруге келiсiм бергендiгiн
НАЗАРҒА АЛА ОТЫРЫП;
 ОСЫМЕН, ЖОҒАРЫДА АЙТЫЛҒАНДАРДЫ ЕСКЕРЕ ОТЫРЫП, тараптар мына
төмендегілер туралы келіседi:
 I БАП
 YЛГI ШАРТТАР МЕН ЕРЕЖЕЛЕР, АНЫҚТАМАЛАР
 1.01 - Бөлiм
 Yлгi Шарттар мен Ережелердi енгiзу

      Үлгi Шарттар мен Ережелердiң барлық ережелерi (1999 жылғы ақпан)
осымен осы Келiсiмге енгiзiледi және егер, онда олар қалай толық айтылатын
болса, оған сондай күште және әрекетте қолданылатын болады (мұндай
ережелер бұдан әрi "Yлгi Шарттар мен Ережелер" деп аталады).

                         1.02 - Бөлiм

 Анықтамалар
 Әр кезде осы Келiсiмде (Кiрiспе Бөлiм мен Қосымшаларды қоса алғанда)
пайдаланылған кезде, егер айтылмаса немесе контекстен өзгеше туындамаса,
анықтамасы Кiрiспе Бөлiмiнде берiлетiн терминдердiң онда оларға берiлетiн
тиiсінше мағынасы бар; анықтамасы Үлгі Шарттар мен Ережелерде берiлетiн
терминдердiң онда оларға берiлетiн тиiсiнше мағынасы бар және мынадай
терминдердiң мынадай мағынасы бар:
"Азия Даму Банкi" 1966 жылғы 22 тамызда күшiне
 енген Азия Даму Банкiн Құру
 туралы Келiсiмге сәйкес құрылған
 Азия Даму Банкiн бiлдiредi.
"Инфрақұрылымға Байланысты
Жекелеген Жобалар бойынша
Қоршаған Ортаны Тиiмдi
Пайдалану жөнiндегi Азия Даму
Банкiнiң Басшылығы" Азия Даму Банкi қабылдаған, оған
 сол немесе басқа уақытта енгiзiлетiн
 түзетулермен бірге. Инфрақұрылымға
 Байланысты Жекелеген Жобалар бойынша
 Қоршаған Ортаны Тиiмдi Пайдалану
 жөнiндегi Азия Даму Банкiнiң
 Басшылығын білдiредi.
"Автомобиль Жолдары туралы Заң" оған сол немесе басқа уақытта

 Z010245\_
 енгiзiлетiн түзетулермен бiрге, Заем
 алушының Автомобиль Жолдары
 туралы Заңын бiлдiредi.

"Заем алушының Уәкiлеттi Өкiлi" Заем алушының Қаржы Министрiн
 білдiредi.
"АҚШ Доллары" немесе "$" Америка Құрама Штаттарының
 заңды валютасын білдіреді.
"Қоршаған Ортаны Тиімді
Пайдалану жөніндегі ЕҚДБ
Рәсiмдерi" оларға сол немесе басқа уақытта
 енгiзiлетiн түзетулермен бірге,
 Қоршаған Ортаны Тиімді Пайдалану
 жөнiндегi ЕҚДБ Рәсiмдерiн бiлдiредi.
"Атқарушы Ұйым" Заем алушының Көлiк және
 Коммуникациялар Министрлiгiн
 бiлдiредi.
"Қоршаған Ортаның Жағдайын
Бастапқы Зерттеу" қоршаған ортаның жағдайын бағалауды
 және Азия Даму Банкi қамтамасыз ететiн
 техникалық ынтымақтастық шеңберiнде
 Заем алушы дайындаған және "Басым
 Маңызы Бар Жол Учаскелерi бойынша Жеке
 Алынған Жобаның Техника-Экономикалық
 Негiздемесiне Байланысты Зерттеу"
 10-Тарауында (1998 жылғы сәуiр)
 баяндалған жобаны бiлдiредi.
"Мемлекеттік Автомобиль
Жолдарын Салу жөнiндегi
Техникалық Талаптар" оған сол немесе басқа уақытта
 енгізілетiн түзетулермен бiрге, Заем
 алушы қабылдауы тиіс Мемлекеттік
 Автомобиль Жолдарын Салу жөнiндегi
 Техникалық Талаптарды білдiредi.
"Мемлекеттiк Автомобиль
Жолдарын Жобалаудың Нормалары
мен Ережесi" оған сол немесе басқа уақытта
 енгiзiлетiн түзетулермен бiрге, Заем
 алушы қабылдауы тиiс Мемлекеттiк
 Автомобиль Жолдарын Жобалаудың
 Нормалары мен Ережесiн бiлдiредi.
"Жол Қозғалысының Қауiпсiздiгi
туралы Заң"
 Z960029\_
 оған Заем алушы сол немесе басқа
 уақытта енгiзетiн түзетулермен
 бiрге, 1996 жылғы 15 шiлдеде
 қабылданған N 29-I Заем алушының
 Жол Қозғалысының Қауiпсiздiгi туралы
 Заңын бiлдiредi.
"Анықтамаға арналған бет" "Телерейт" жүйесiндегi 3750 бет
 ретiнде (немесе Заем Валютасындағы
 депозиттер бойынша Лондон банкаралық
 рыногындағы ұсыныстардың ставкаларын
 ұсыну мақсаты үшiн "Телерейт"
 жүйесіндегi 3750-беттi алмастыра
 алатын осындай басқа бет) белгiленетiн
 Заем Валютасындағы депозиттер бойынша
 жетекшi банктердiң лондон банкаралық
 рыногындағы ұсыныстардың ставкаларын
 ұсынуды бiлдiредi.
"Дүниежүзiлiк Банк" Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкi
 туралы Келiсiмнiң Баптарына сәйкес
 1945 жылғы 1 мамырда құрылған
 Халықаралық Қайта Құру және Даму Банкiн
 бiлдiредi.
 1.03 - Бөлiм
 Түсiндiрме

 Осы Келiсiмде нақты көрсетілетін Бапқа, Бөлiмге немесе Қосымшаға
сiлтеме, осы Келiсiмде өзгеше мәлімделетін жағдайларды қоспағанда, осы
Келiсiмнiң нақты көрсетілетін Бабына, Бөлiмiне немесе оған Қосымшаға
сiлтеме ретiнде түсiндiрiледi.
 ІІ БАП
 ЗАЕМНЫҢ НЕГIЗГI ШАРТТАРЫ

 2.01 - Бөлiм
 Сомасы мен Валютасы
 Банк Заем алушыға осы Келiсiмде баяндалатын шарттар мен ережелерде
немесе ол туралы онда айтылатын жиырма сегiз миллион бес жүз мың АҚШ
долларын (28,500,000 АҚШ доллары) құрайтын соманы беруге келiсiм бередi.
 2.02 - Бөлiм
 Заемның Өзге де Қаржылық Шарттары

 (а) Іріктеудiң Ең Аз Сомасы жүз мың АҚШ долларын (100 000 АҚШ
доллары) құрайды.
 (b) Мерзiмiнен бұрын Ақы төлеудiң Ең аз Сомасы бес миллион АҚШ
долларын (5,000,000 АҚШ доллары) құрайды.
 (с) Күшiн жоюдың Ең аз Сомасы бес миллион АҚШ долларын (5,000,000 АҚШ
доллары) құрайды.
 (d) Проценттердi Төлеу Күндерi әрбiр жылдың 28 мамыры мен 28 қарашасы
болып табылады.
 (е) Заем алушы Заемның негiзгi сомасын төменде көрсетiлетiн күндерi
және сомаларда өтейдi:
 -------------------------------------------------------------------
 Заемды Өтеу Күні ! Тиесілі Негізгі Сома
 -------------------------------------------------------------------
 2004 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2004 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2005 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2005 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2006 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2006 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2007 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2007 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2008 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2008 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2009 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2009 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2010 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2010 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2011 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2011 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2012 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2012 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2013 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2013 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2014 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2014 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2015 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2015 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2016 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2016 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2017 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2017 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 2018 ж. 28 мамыр 950,000 АҚШ доллары
 2018 ж. 28 қараша 950,000 АҚШ доллары
 Барлығы 28,500,000 АҚШ доллары
 -------------------------------------------------------------------
 (f) Қаражат Берудiң Соңғы Күнi 2004 жылғы 27 сәуiр болып табылады.
 (g) Несие Беру Мiндеттемесi үшін Комиссиялық Ставка жылына 0,5%
құрайды.

      (h) Заемға Өзгермелі Проценттік Ставка қолданылады. Үлгі Шарттар мен
Ережелердің 3.04 - Бөлімінің мақсаттары үшін Тиісті Нарықтық Проценттік
Ставка оларға Проценттер Есептелетін (немесе, егер екі кезең Проценттер
Есептелетін тиісті Кезеңнің ұзақтығына бірдей жуық болса, екі тиісті
ставкалардың орта арифметикалық) тиісті Кезеңнің ұзақтығына жуық кезеңдегі
Проценттерді Анықтаудың Тиісті Күні Лондон уақыты бойынша 11.00-ге
Анықтамалар үшін Бетте ұсынылатын Заем Валютасында депозиттер үшін жылына
ұсынылатын ставка болып табылады.

      (1) егер қандай да бір себеппен Тиiстi Нарықтық Проценттiк ставканың
осындай уақытта Анықтамаларға арналған Бетке сiлтеме бойынша анықталуы
мүмкiн болмаса, онда Тиісті Нарықтық Проценттік ставка Банк таңдаған
Лондон банкаралық рыногында әрекет ететiн үш жетекшi банк Банкке ұсыныс
бiлдiретiн Оған Проценттер Есептелетiн осындай Кезеңге тең кезеңде оған
Проценттер Есептелетiн, төлемге ұсынылмаған сомалар күтiлетiн Кезең ішінде
Заемның бөлiгiмен салыстырма сомада Заем Валютасында депозиттер үшiн
жылына ұсынылатын ставкалардың орташа арифметикалық ретiнде (қажет болған
кезде, 1/16%-ке жуық сомаға арттыру жағына дөңгелектей отырып) Банк
анықтайтын ставка болып табылады; және

 (2) Егер Банк Лондон банкаралық рыногында Заем Валютасындағы
депозиттер мұндай сомаларда немесе осындай кезеңде ұсынылмайтынын
белгілесе, онда ол қандай көздерді таңдап алса да оған Проценттер
Есептелетiн, төлемге ұсынылмаған сома күтiлетiн Кезең iшiнде Заемның
бөлiгiн қаржыландыруға арналған Банктiң шығыстары (жылына проценттiк
ставка ретiнде жазылған) Тиiстi Нарықтық Проценттiк Ставка болып табылады.
 2.03 - Бөлiм
 Заем Қаражатын Iрiктеу
 (а) 2-қосымшаның ережелерiне сәйкес Қол жетiмдi Соманы кезең-кезеңмен
ірiктеу
 (1) Жоба үшiн талап етiлетiн тауарлардың, жұмыстар мен қызметтердiң
тиiстi құнына қатысты орын алған шығыстарды (немесе, егер Банк оған
келiскенде күтілетін) шығыстарды және
 (2) Бiр жолғы Комиссияны қаржыландыру үшiн жүргiзілуi мүмкiн.
 (b) Заемшы осымен банкке Бiр жолғы Комиссияға тең Қол жетiмдi Соманың
қаражатын іріктеуді жүргізуге және өзіне-өзі Заемшының атынан Бiр жолғы
Комиссияны шыңынын төлеуге уәкiлеттiк береді.
 2.04 - Бөлiм
 Қаражатты Ірiктеуге Уәкiлеттiк берілген Өкiл
 Заемшының Қаржы Министрі осы Келісімнің 2.03-Бөлімінің (а)
ережелерiне сәйкес және Үлгі Шарттар мен Ережелердің 3.01 және
3.02-Бөлімдерінің ережелеріне сәйкес талап етілетін немесе рұқсат етілген
қандай да болмасын іс-қимыл жасау мақсаты үшін Заемшының Уәкілетті Өкілі
болып табылады.

 ІІІ БАП
 ЖОБАНЫ ОРЫНДАУ

 3.01 - Бөлім
 Жобаға байланысты Іс-қимыл жасаудың Басқа да Кепілдіктері

      Үлгі Шарттар мен Ережелердің IV Бабында айтылатын жалпы
міндеттемелерге қосымша Заемшы, егер Банк өзге шешім қабылдамаса:

      (а) Жобаны орындау үшін жеткілікті қаражат беру үшін қажетті барлық
шараларды қабылдайды және тиісті уақытта Жоба бойынша шығыстардың өз
үлесін төлейді;

      (b) 2002 жылдың 30 маусымынан кешіктірмей Жол Саласын Дамыту
Бағдарламасын соңғы әзірлегенге дейінгі Банктің ұсынысын ескере отырып,
аталған Бағдарламаны дайындайды және қабылдайды;

      (с) Жол Саласын Дамыту Бағдарламасына сәйкес жолдарды пайдаланушылар
шығындарының орнын толтыруға негізделген жүйеге кезең-кезеңмен көшуге
бағытталған қаржылық тетіктерді көздейді;

      (d) 2002 жылдың 30 маусымынан кешіктірмей Автомобиль Жолдары туралы
Заң дайындайды және Заемшының Парламентіне ұсынады;

      (е) 2003 жылдың 30 маусымынан кешіктірмей Дүниежүзілік Банк
қаржыландыратын техникалық көмек бағдарламасына сәйкес 2001-2003 жылдар
аралығында әзірленетін зерттеулердің нәтижелерін ескере отырып, Жол
Қозғалысының Қауіпсіздігі туралы Заңға түзетулер дайындайды және Заемшының
Парламентіне ұсынады;

      (f) 2003 жылдың 1 қаңтарынан кешіктірмей жұмысы Азия Даму Банкімен
көздеген техникалық көмек бағдарламасына сәйкес қаржыландырылатын
консультанттар дайындайтын Мемлекеттік Автомобиль Жолдарын Жобалаудың
Нормалары мен Ережесін қабылдайды;

      (g) 2003 жылдың 1 қаңтарынан кешіктірмей жұмысы Азия Даму Банкінен
көзделген техникалық көмек бағдарламасына сәйкес қаржыландырылатын
консультанттар дайындайтын Мемлекеттік Автомобиль Жолдарын Салу жөніндегі
Техникалық Талаптарды қабылдайды.

                            3.02 - Бөлiм

 Жобаны орындау
 Заемшы өзiнiң Ұйымы-Атқарушысы арқылы Жобаға арналған тауарларды,
жұмыстар мен қызметтерді сатып алуды қоса алғанда, Жобаны орындаудың
барлық аспектiлерiн үйлестiру, басқару, ағымдағы бақылау және бағалау
жөнiнде барлық қажеттi шаралар қабылдайды және, атап айтқанда, қажеттi
қаражатты және осы мақсатқа сәйкес талаптарға сай келетін білікті
мамандарды ұсынады.
 3.03 - Бөлiм
 Сатып алулар

      Yлгi Шарттар мен Ережелердiң 4.03-Бөлiмiнiң мақсаттары үшiн, Банк
өзге шешiм қабылдаған жағдайлардан басқа, мынадай ережелер Жоба үшiн қажет
етiлетiн және Заем қаражатынан қаржыландырылатын тауарларды, жұмыстар мен
қызметтердi сатып алуды реттейді:

      (а) Ашық сауда-саттық арқылы тауарларды, жұмыстар мен қызметтердi
сатып алулар (3.03-Бөлiмге (с) енгiзiлген консультанттардың қызметтерiнен
басқа), мыналарды қоспағанда:

      1) құны бiр келiсiм-шарт үшiн 5,000,000 Евроға бара-бар сомадан кем
және 8,000,000 Евроға бара-бар сомадан аспайтын жиынтық сомадағы Жобаның В
бөлiгiне сәйкес жолдарды жақсарту жөнiндегi шағын ауқымды жұмыстарға
арналған келiсiм-шарттар Банк үшiн қолайлы конкурстық қатысумен жергiлiктi
сауда-саттық рәсiмдерiне сәйкес сатып алынуы мүмкiн.

      (b) 3.03-Бөлiмнiң (а) мақсаттары үшiн ашық сауда-саттықтың рәсімдері
және конкурспен қатысатын жергілікті сауда-саттық рәсімдерінің нормалары
"Сатып алулар жөніндегі ЕҚДБ Ережелері" 3-Тарауында айтылады.

      (с) Жобаны орындауға көмек көрсету үшін Заемшы жалдайтын
Консультанттар "Сатып алулар жөнiндегi ЕҚДБ Ережелері" 5-Тарауында
айтылатын рәсімдерге сәйкес таңдап алынады.

      (d) Барлық келiсiм-шарттарға "Сатып алулар жөнiндегi ЕҚДБ
Ережелерiне" Қосымшада айтылатын қарау рәсiмдерi қолданылады. Банк
Заемшыға өзге туралы жазбаша нысанда хабардар еткен уақытқа дейiн барлық
келiсiм-шарттар алдын ала қарауға жатады.

                           3.04 - Бөлiм

     Қоршаған Ортаны Тиiмдi Пайдалану жөнiндегi Міндеттемелер

      Yлгi Шарттар мен Ережелердiң 4.02 (а), 4.04 (а) (іii) және 5.02
(c) (іii) - Бөлiмдерiнiң іс-әрекетiн шектемей, егер Банк өзгеше шешiм
қабылдамаса:

      (а) Жобаны орындау аумақтары жататын юрисдикцияда қазiргi уақытта
қолданылатын қоршаған ортаны тиiмдi пайдалану ережелерi мен нормаларына
және Еуропалық Одақта осы Келiсiмнiң күнiне қолданылатын (немесе, егер
мұндай нормалар Еуропалық Одақта болмаған жағдайда, қоршаған ортаны тиiмдi
пайдалану жөнiндегi қолданылып жүрген Дүниежүзiлiк Банк Тобының
басшылығында айтылатын) қоршаған ортаны тиiмдi пайдалану нормаларына
сәйкес Жобаны орындайды;

      (b) қоршаған ортаны қорғау және техника қауiпсiздiгiн сақтау
жөнiндегi тиiстi шаралардың жобаға енгiзiлген объектілердi жобалауға
енгiзiлуін қамтамасыз етедi және осыдан кейiн жоба үшiн дайындалған
Қоршаған Ортаның Жағдайын Бастапқы Зерделеуде келтiрiлген ұсынымдарға,
"Инфрақұрылымға Байланысты Жекелеген Жобалар бойынша Қоршаған Ортаны
Тиiмдi Пайдалану жөнiндегi Азия Даму Банкiнiң Басшылығына" және "Қоршаған
Ортаны Тиiмдi Пайдалану жөнiндегi ЕҚДБ Рәсiмдерiне" сәйкес жобаға
енгiзiлген объектiлердi салады, басқарады және ұстайды.

                           3.05 - Бөлiм

                          Консультанттар

      (а) Жобаны орындауға көмек көрсету үшін Заемшы, егер Банкпен өзгеше
келісілмесе, қажеттілігіне орай Жобаны орындауда көмек көрсететін
консультанттарды қоса алғанда, біліктілігі, тәжірибесі мен құзыретінің
шегі Банк үшін қолайлы консультанттарды жалдайды немесе жалдауды
қамтамасыз етеді және олардың қызметтерін пайдаланады; және

      (b) Заемшы Жобаға немесе Заемшының қызметіне қатысты мәселелерде
көмек көрсету үшін жалданған барлық консультанттарды қызметтік үй-жайды,
барлық құжаттарды, материалдарды және олардың жұмысына қатысы болатын өзге
де ақпаратты қоса алғанда, олардың өз функцияларын орындалуы үшін қажетті
құралдармен және қолдаумен тегін қамтамасыз етеді.

                           3.06 - Бөлім

     Есептердi Берудiң Кезеңдiлiгi және оларды Беру жөнiндегi Талаптар

      (а) Заемның сомасын толығымен өтегенге немесе күшін жойғанға дейін
Заемшы Банкке ол туралы есеп берілетін жыл аяқталғаннан кейін 90 күннің
ішінде Жобаға қатысы бар қоршаған ортаны тиімді пайдалану мәселелері
бойынша жыл сайынғы есептерді ұсынады. Мұндай есептер өзiне мынадай нақты
мәселелер бойынша ақпаратты қамтиды:

      (1) Жоба үшiн талап етілетiн қоршаған ортаны тиiмдi пайдалануға
байланысты қандай да болмасын рұқсаттарға байланысты iстердiң жағдайын,
құзыретіне қоршаған ортаны тиімдi пайдалану мәселелерi жататын органдар
жүргiзген кез келген тексерулердiң нәтижелерiн, мұндай ережелер мен
нормаларды кез келген бұзушылық және осындай бұзушылықтарға байланысты
жағдайларды түзеу жөнiндегi шараларды және қандай да болмасын осындай
бұзушылықтар үшін салынған кез келген айыппұлдарды қоса алғанда, Жобаны
орындау аумақтарына қатысты қазiргi уақытта юрисдикцияда қолданылатын
қоршаған ортаны тиiмді пайдалану ережелерi мен нормаларын және Еуропалық
Одақта осы Келiсiмнiң күнi қолданылатын (немесе, егер мұндай нормалар
Еуропалық Одақта болмаған жағдайда, қоршаған ортаны тиiмдi пайдалану
жөнiндегi Дүниежүзілiк Банк Тобы қолданылатын ережеде айтылған) қоршаған
ортаны тиiмдi пайдалану нормаларын сақтау туралы ақпарат;

      (2) Инфрақұрылым мен Рәсiмдерге және ЕҚДБ Қоршаған Ортаны Тиiмдi
Пайдалану жөнiндегi Рәсiмдеріне Байланысты Жекелеген Жобалар бойынша
Қоршаған Ортаны Тиiмдi Пайдалану жөнiндегi Азия Даму Банкiнiң Басшылығымен
жоба үшiн дайындалған Қоршаған Ортаның Жағдайын Бастапқы Зерттеуге
келтiрiлген ұсыныстарға сәйкес жасалған іс-әрекеттер;

      (3) құзыретiне осындай мәселелер жататын Жобаға қатысты қандай да
болмасын органға ұсынылған қоршаған ортаны тиімді пайдалану мәселелері
бойынша кез-келген елеулі сипаты бар хабарламалардың, есептер мен басқа да
хабарлардың жиынтығы.

      (b) Заемшы олар туралы Үлгi Шарттар мен Ережелердің 4.04 (а) (iv)
- Бөлімінде айтылатын есептерді Жоба аяқталғанға дейін ол туралы
ұсынылатын есепті кезең аяқталғаннан кейін әрбір жарты жыл сайын 90 күннің
ішінде кезең-кезеңмен ұсынады. Мұндай есептер мынадай нақты мәліметтерді
қамтиды:

      (1) Мынадай жалпы ақпарат:

      (а) есеп берген күнi және есептi кезеңнiң ішiнде Жобаны орындауда қол
жеткен нақты нәтижелер;

      (b) Жобаны орындаудағы іс жүзiндегi немесе күтiлетiн қиыншылықтар
немесе кiдiрiстер және олардың орындау кестесiне әсерi және қиыншылықтарды
жеңу және кiдiрiстердi болдырмау үшiн қабылданатын немесе межеленген нақты
шаралар;

      (с) Жобаны аяқтау күнi күтiлiп отырған өзгерiстер;

      (d) Жобаға байланысты қызметкерлер құрамындағы негiзгi өзгерiстер;

      (е) Жобаның құнына әсер етуi мүмкiн мәселелер; және

      (f) Жобаның қандай да болмасын Бөлiгінiң экономикалық тіршілік
қабілетiне ықпал етуi мүмкiн кез келген өзгерiстер немесе іс-әрекеттер.

      (2) Мыналар:

      (А) шығыстардың бастапқы сметасы;

      (В) егер, мұндайлар орын алса, өзгерiстердiң себептерiн көрсете
отырып, шығыстардың сметасын қайта қарау;

      (С) бүгiнгі таңдағы бастапқы бағалау шығындары және нақты шығыстар;

      (D) бүгiнгi таңдағы бастапқы бағалау шығыстарымен салыстырғанда,
бүгінгi таңдағы нақты шығыстардың өзгерулерінiң себептерi; және

      (Е) жылдың қалған тоқсандарына арналған бағалау шығыстары берілетiн
есеппен бiрге Жобаның әрбір Бөлігі бойынша жұмсалған шығыстар және Заем
Қаражатын Таңдау туралы толық мәлiметтер берiлетін қаржылық есептер.

      (с) Егер қоршаған ортаның жағдайына, халықтың денсаулығына немесе
қауіпсіздігіне едәуір қолайсыз әсер етуі мүмкін Жобаға қатысты оқиға
немесе жазатайым оқиға орын алса, Заемшы Банкке ол туралы мұндай оқиғаның
немесе апаттың сипатын көрсете отырып, көшірме байланыспен немесе
телекспен және жағдайды түзету үшін Заемшы қабылдаған кез келген шаралар
туралы тез арада хабарлайды. Жоғарыда айтылған оқиғаның немесе жазатайым
оқиғаның іс-әрекетін шектемей-ақ, қоршаған ортаның жағдайына едәуір
қолайсыз әсер етсе, егер қандай да болмасын қолданылатын заң қандай да бір
мемлекеттік органның мұндай оқиға немесе жазатайым оқиға туралы
хабарламаны талап етсе, мұндай оқиға немесе жазатайым оқиға өлім
жағдайымен немесе емдеуді талап ететін көптеген қатерлі дене
жарақаттарымен байланысты болса немесе мұндай оқиға немесе жазатайым оқиға
бұқаралық ақпарат құралдары немесе өзге тәсіл арқылы кең дауыспен берілсе.

                             IV БАП

          ҚАРЖЫЛЫҚ ҚЫЗМЕТПЕН БАЙЛАНЫСТЫ МIНДЕТТЕМЕЛЕР

                          4.01 - Бөлiм

       Қаржылық Қызметтi Көрсететiн Жазбалар мен Есептер

      (а) Заемшы Жобаның немесе оның қандай да бір бөлiгiн орындауға
жауапты Заемшының ведомстволарына немесе мекемелерiне қатысты рәсiмдердi
сақтайды, халықаралық тәжірибеде қабылданған және кейiннен қолданылатын
бухгалтерлiк стандарттарға сәйкес Жобаға қатысты операцияларды, қаражат
пен шығындарды көрсету жөнiндегі және Жобаны орындау барысын ағымдағы
бақылау және оның жазбасы жөнiндегi (оны жүзеге асыруға арналған шығыстар
мен одан алынуы тиiс жиынтық пайданы қоса алғанда) қолданылып жүрген
талаптарға жауап беретiн жазбалар мен шоттарды жүргiзедi.

      (b) Заемшы:

      (1) Ол туралы 4.01 (а)-Бөлiмде айтылатын, аудитiн халықаралық
тәжiрибеде қабылданған аудит принциптері мен стандарттарына сәйкес Банк
үшiн қолайлы тәуелсiз аудиторлар жүргiзген әрбiр Қаржы Жылы үшiн жазбалар
мен шоттарды жүргiзедi және сақтайды;

 (2) Банкке оларды дайындағаннан кейiн сол бойда, бірақ кез келген
жағдайда, әрбір қаржы жылы аяқталғаннан кейінгі алты айдан кешіктірмей,
мұндай көлемдегі мұндай аудиторлардың мұндай аудиті және Банк негіздеп
сұрау сала алатын осындай егжей-тегжейлер туралы есепті ұсынады;
 (3) Банкке Банк сол немесе басқа уақытта негіздеп сұрау сала алатын
мұндай жазбаларға және шоттарға және олардың аудитіне қатысты мұндай басқа
да ақпаратты Банкке береді.

 V БАП
 ТОҚТАТА ТҰРУ, ЖЕДЕЛДЕТУ, ЖОЮ
 5.01 - Бөлiм
 Тоқтата тұру
 Мына төмендегiлер Yлгi Шарттар мен Ережелердiң 7.01 (а)
(хiv)-Бөлiмiнiң мақсаттары үшiн көрсетiледi:
 (а) Заемшының аумағындағы жол саласында қолданылатын заң шығарушы
және реттеуші шеңберлерге түзетулер енгiзiлдi, олар тоқтатыла тұрды,
күші жойылды, жоққа шығарылды немесе олардан бас тартылды;
 (b) Жобаға сәйкес құрылған немесе қалпына келтiрiлген мүлiкке
арналған меншiк құқығы Заемшыдан басқа тарапқа берiлдi.
 VІ БАП
 КҮШIНЕ ЕНУI
 6.01 - Бөлiм
 Күшiне енудiң Алдын ала Шарттары
 Мына төмендегiлер Үлгi Шарттар мен Ережелердің 9.02 (с)-Бөлiмiнiң
мақсаттары үшiн осы Келiсімнiң күшiне енуiнiң қосымша шарттары ретiнде
көрсетiледi:
 (а) Заемшының Көлiк және Коммуникациялар Министрлiгi болашақта жол
саласын қаржыландыру және дамыту үшін тиімді негізді қамтамасыз ету үшін
Заемшы қабылдауды ұсынатын негізгі принциптер туралы Банкке жазбаша түрде
хабарлады;
 (b) Банк үшiн қолайлы нысан және мазмұн бойынша 2001 жылы басқа
тараптың қаражаты үшін жеткілікті бюджеттік қаржыны растау Банкке
ұсынылды.
 6.02 - Бөлiм
 Заңдық Қорытынды
 Yлгi Шарттар мен Ережелердiң 9.03 (а)-Бөлiмiнiң мақсаттары үшін
заңгер-консультанттың қорытындысын немесе қорытындыларын Заемшының атынан
Әділет Министрi бередi және мына төмендегілер Банкке берiлетiн қорытындыға
немесе қорытындыларға енгізілетін қосымша мәселелер ретiнде көрсетіледi:
 - Заем туралы Келiсiмге сәйкес мiндеттемелер Заемшының бюджетiнде
ескерiледi.
 6.03 - Бөлiм
 Күшiне Енбеу Себебiнен Күшiн Тоқтату
 Осы Келiсiм күнiнен кейiнгі 90 күннен соң басталатын күн Yлгi Шарттар
мен Ережелердiң 9.04-Бөлiмiнiң мақсаттары үшiн көрсетiледi.
 VII БАП
 ӨЗГЕ ЕРЕЖЕЛЕР
 7.01 - Бөлiм
 Хабарламалар
 Yлгi Шарттар мен Ережелердiң 10.01 - Бөлiмiнiң мақсаттары үшiн мына
мекен-жайлар көрсетіледі:
 Заемшының мекен-жайы:

Ministry of Finance Қаржы министрлігі
33, Victory Prospect Жеңіс даңғылы, 33
Astana 473000 Астана 473000
Аttеntiоn: Minister of Finance - Қаржы министрінің назарына
Fах:+ 3172 117762 Факс: + 3172 117762.
Банктің мекен-жайы:
European Bank for Reconstruction Еуропа Қайта Құру және Даму Банкі
and Development Биржа Алаңы Бір
One Exchange Square Лондон ЕС2А 2JN
London EC2A 2JN - Құрама Корольдік
United Kingdom
Аttеntiоn: Operation Administration Операцияларды басқару жөніндегі
Unit бөлімнің назарына
 Факс: + 44-20-7338-6100
Fах: + 44-20-7338-6100 Телекс: 8812161
Теlех: 8812161 Автоматты Жауап беру Коды: EBRD
Аnswеrbаск: EBRD L G L G
 Соны куәландыра отырып, осы Келiсiмдегi тиісті негiзде уәкiлеттiк
берілген өздерiнiң өкiлдерi арқылы әрекет ететін тараптар осы Келiсiмге
төрт данада қол қойылуын және жоғарыда бастапқыда көрсетiлген күнi мен
жылы оның Қазақстанның Алматы қаласына ресми түрде берiлуiн қамтамасыз
еттi.
ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ
Құжаттарға қол қоюға
Уәкiлеттiк берiлген
ресми тұлғаның қолы : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Тегi :

Лауазымы :

ЕУРОПА ҚАЙТА ҚҰРУ ЖӘНЕ ДАМУ БАНКI

Құжаттарға қол қоюға
Уәкiлеттiк берiлген
ресми тұлғаның қолы : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Тегi :

Лауазымы :
 1-ҚОСЫМША
 ЖОБАНЫ СИПАТТАУ
 1. Жобаның мақсаты Заемшыға:

      (i) Алматы және Бiшкек қалаларының арасындағы негiзгi автокөлiк

байланыс желiсiнiң негiзгi учаскелерiн қайта жаңартудың арқасында аталған
жолдың тиiмдiлiгi мен қауiпсiздiгiн арттыруда;
 (ii) елдiң жол инфрақұрылымын жаңғыртуда; және
 (ііі) елдiң жол көлiгін басқаруды және қаржыландыруды жетiлдiруге
жәрдемдесу болып табылады.
 2. Жоба өзiне Банк пен Заемшы сол немесе басқа уақытта келiсе алатын
өзгерiстер енгізiлуi мүмкiн мынадай Бөлiктерден тұрады:
 А Бөлiгі: Алматы-Бiшкек жолындағы инженерлiк-құрылыс жұмыстары
 (11,5-62 км)
 В Бөлiгі: Жолды қайта жаңарту жөнiндегi кiшiгiрiм жұмыстар
 С Бөлiгі: Жобаларды iрiктеу, инженерлiк әзiрлеулердi дайындау
 кезiнде, сауда-саттық құжаттамасында және келiсiм-шартқа
 бақылау жасауда көмек көрсету үшiн консультациялық
 қызметтер көрсету
 3. Жобаны 2003 жылғы 31 желтоқсанда аяқтау ұйғарылып отыр.
 2-ҚОСЫМША
 САНАТТАР ЖӘНЕ ЗАЕМ ҚАРАЖАТЫН IРIКТЕУ
 1. Осы Толықтырудың мақсаттары үшiн мына ұғымдар мына мағынаны
бiлдiредi:
 (а) "Шетел Валютасындағы Шығыстар" Заемшыдан ерекшеленетiн қандай да
бiр елдiң Валютадағы шығыстарын бiлдiредi.
 (b) "Жергілікті Валютадағы Шығыстар" Заемшының Валютасындағы
шығыстарды бiлдiредi.

      2. Осы Қосымшаға қоса берiлетiн кестеде Санаттар, әрбiр санат бойынша
бөлiнетiн Заемның сомасы және әрбiр Санатта қаржыландырылатын шығыстардың
процентпен берiлген үлесi көрсетiледi.

      3. Жоғарыда келтiрiлген 2-тармақтың ережелерiне қарамастан, Заем

туралы келiсiмге қол қойылғанға дейiн келтiрiлген және төленген шығыстарға
қатысты ешқандай да Заем Қаражатын Iрiктеу жүргiзiлмейдi.
 4. Егер Банк Заемшы өз шығыстарының бөлiгiн тең үлеспен ақы
төлегенiне өзiнiң толық қалауымен көзi жетпесе, Жобаның А Бөлiгi мен В
Бөлігінiң шығыстарына қатысты ешқандай да Заем Қаражатын Iрiктеу
жүргiзiлмейдi. Кез келген Заем Қаражатын Iрiктеуге дейiн Банк Заемшыдан
өзiнiң толық қалауынша, оның ақы төленгеніне дәлелді куәлiктi беруiн
талап етуi мүмкiн.
 2-қосымшаға Толықтыру
 -------------------------------------------------------------------
 Санаты ! Заем ! Қаржыландырылатын
 ! Валютасында ! Шығыстардың Процентпен
 ! Бөлiнген Заемның ! Берiлген Yлесi
 ! Сомасы !
 -------------------------------------------------------------------
 (1) А Бөлiгiне сәйкес 22,100,000 Қосылған құнға салынатын
 Жұмыстар АҚШ доллары салықты шегергендегi
 келiсiм-шарт құнының 85%-i
 (2) В Бөлiгіне сәйкес 4,500,000 Қосылған құнға салынатын
 Жұмыстар АҚШ доллары салықты шегергендегi
 келiсiм-шарт құнының 85%-i
 (3) С Бөлiгiне сәйкес 300,000 Келiсiм-шарт құнының 100%-i
 Консультациялық АҚШ доллары
 қызметтер

 (5) Бөлiнбеген сома 1,315,000
 АҚШ доллары
 (6) Бiр жолғы 285,000
 Комиссия АҚШ доллары
 Барлығы 28,500,000
 АҚШ доллары
 -------------------------------------------------------------------

 Мамандар:
 Қасымбеков Б.
 Орынбекова Д.

 © 2012. Қазақстан Республикасы Әділет министрлігінің «Қазақстан Республикасының Заңнама және құқықтық ақпарат институты» ШЖҚ РМК